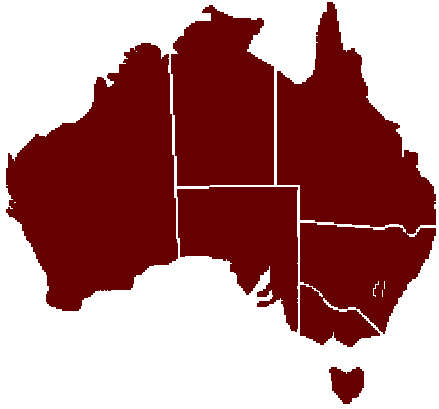


# ထံကီအသိ



# ဟံနီယီအသိ



## Migrant Resource Centre Westgate Inc

78-82 Second Avenue  
 Altona North Vic. 3029  
 Tel: 61 3 9391 3355  
 Fax: 61 3 9399 1796

**Karen Language**

## ဟံနီယီကအိန်လတ်ကီတနွီးတတ်ဘနီစာအခါ

### Metro West Housing Services

ဟုနီတတ်ကုန်တတ်ဖလန်ကယုဟံနီယီလန်ကအိန်လတ်  
 ဆက်တတ်လ်အသံး  
 Tel: +61 3 9689 2777

### Brotherhood of St Laurence

ဟုနီမေ.စာ.ပုလ်အစုနုစု.ပုလ်အခွဲးအသ်အဂီ  
 Tel: +61 3 9689 2777

### Flagstaff Crisis Accommodation

ဟုနီမေ.စာ.ပုလ်အလိန်တတ်အိန်တတ်ဆိလ်အချတဖန်  
 Tel: +61 3 9329 4800

### Hanover Southbank

ဟုနီမေ.စာ.ပိန်ခါယတ်ဖွနီးဟံနီယီဖိအူနီလ်လိန်တတ်  
 အိန်တတ်ဆိလ်အချတဖန်  
 Tel: +61 3 9699 4566

### Melbourne City Mission, Adult and Family Services

ဟုနီမေ.စာ.တတ်အိန်တတ်ဆိလ်အိန်နီထွီးတတ်စာနတ်  
 Tel: +61 3 9687 4997

### Ozanam Community Society of St Vincent De Paul

ဟုနီမေ.စာ.တတ်အိန်တတ်ဆိလ်အချယဟုနီမေ.စုလ်ကယု  
 ထံနီတတ်ဟံနီယီလ်ကအိန်တတ်ဆိလ်အသံး  
 Tel: +61 3 9329 5100

### Salvation Army Crisis Accommodation Centre

ဟုနီမေ.စာ.တတ်အိန်တတ်ဆိလ်အချယဟုနီမေ.စုလ်ကယု  
 ထံနီတတ်ဟံနီယီလ်ကအိန်တတ်ဆိလ်အသံး  
 Tel: +61 3 9525 4100

### St Kilda Crisis Centre

ဟုနီမေ.စာ.တတ်အိန်တတ်ဆိလ်လိန်တတ်လ်ချ  
 Tel: +61 3 9525 4100

### Wesley Central Mission - Wesley 1-2-1

ဟုနီမေ.စာ.တတ်အိန်တတ်ဆိလ်လိန်တတ်လ်ချ  
 Tel: +61 3 9879 2675

### Bay West Youth Housing

Tel: +61 3 9315 0061

### Werribee Support & Housing

Tel: +61 3 9742 6452

## ပုလ်ယုသုးကျဲတတ်လ်ဟံနီယီအဂီအစရီ

**ထံဂ်လ်ဖို** ပုလ်ယုသုးကျဲတတ်လ်ဟံနီယီအဂီလ်လ်ပု  
 လ်အစီလ်အံ.တဖန်နုနီတဖန် **Westgate MRC** အ  
 တတ်ဘနီစာ **Westgate MRC** အံ.တဆိန်ထွဲစုစုကီးတနီ  
 မွှ်ပုလ်လိန်တတ်မေ.စာ.တဖန်ကညီအဂီဖိ.လီ.အံ.တတ်  
 ရဲတတ်ကျဲလဲလ်နုနီနုနီတတ်ဖေ.တမေ.လ်ပုလ်ယုဟံနီ

ဆဲကျဲးပွီးလဲဟံနီကစွီးထိန်သကြိန်ကွတ်ဟံနီလ်လ်ဟံနီ  
 အချးတဖန်နုနီတကုန်  
 တချးလဲ.ဆူပွီးလဲဟံနီကစာရူနုနီယုဆိနုပွီးလဲ  
 ဟံနီတဖန်အစရီလ်ပုလ်ယုနုနီလိသုတဖန်

### Altona /Altona North

Barlow,McEwan&Tribe	24 Pier Street	9398 3888
Bumham	50 Pier Street	9398 2022
Sweeney	58 Pier Street	9398 3799
Ray White	61 Pier Street	9398 1666
Mancini	67 Pier Street	9398 6366
Michael Hinds	23 Borrack Sqa	9399 3339

### Newport

Barlow,McEwan	344 Melbourne Rd	9391 1888
Newport Real Estate	417 Melbourne Rd	9391 6022
McEwan	1 Hall Street	9398 0555

### Yarraville

Jas H.Stephens	104 Somerville Rd	9314 7633
Hocking Stuart	86 Somerville Rd	9318 0555
Wilson Pride	114 Somerville Rd	9314 1188
Nicholas Scott	100 Somerville Rd	9314 4200
Sweeney	33 Anderson Street	9687 8388

### Williamstown

Crompton&Green	29 Ferguson Street	9397 1600
Williamson	75 Ferguson Street	9397 2000
Wilson Pride	49 Ferguson Street	9397 5000
Hocking Stuart	5 Douglas Parade	9399 9888
Sweeney	1 Douglas Parade	9399 9111

### Hoppers Crossing/Werribee

Westwood	1 Synnot Street	9742 5555
Elders	42 Station Street	9741 9666
Advance	34 Watton Street	9742 5544
LJ Hooker	58 Watton Street	9742 6344
Sweeney	4C Watton Street	9974 0922
Professionals	6A Watton Street	9741 5900
Di Natale	44 Watton Street	9741 3633

**ပတ်ထီဉ်လၢကနၢကမုၢ်ဟံဉ်ယီအခါ**

ဟံဉ်ယီအဂ္ဂလၢကီၢ်ဝဲးထီရဲယၢဉ်အံၤသးကျဲၤန့ၢ်အပူၤကီၢ်ဖိတဖဉ်လၢဟံဉ်ယီန့ၢ်လီၤ ဣၢ်ပူၤတနီၤနီၤကြၢၤန့ၢ်ဟံဉ်လၢပူၤဂၤအခဲၣ်ညါ မ့ၢ်လၢအဟံဉ်အယီတအိဉ်ဘွၢ်တၢ်ကဲထီဉ်သးလၢအိၤတမံၤမံၤန့ၢ်လီၤ ဣၢ်

ပအဲၣ်န့ၢ်ဟ့ၣ်ဝဲၣ်ဟ့ၣ်ဘါသုလၢသုကတၢ်နီၤပူၤကျဲၤတၢ်မုတမ့ၢ်ဘွၢ်ဟံဉ်ယီအဂ္ဂလၢ ဣၢ်တၢ်လီၤတဖျိးတပူၤန့ၢ်ကနၢကတၢ်အိၤတၢ်လီၤသးလီၤသးဘဉ်ဣၢ်ဟံဉ်ယီအဂ္ဂပူၤခိးတၢ်စရီန့ၢ်ဘဉ်တၢ်မၤနီၤမၤအိၤလၢအက့ၢ်ပူၤတၢ်လိဉ်ဘဉ်အသးသ့ၣ်တၢ်လီၤတၢ်ကျဲၤတပူၤဘဉ်တပူၤန့ၢ်လီၤ ဣၢ်

တၢ်နီၤမၤလၢပူၤခိးဟံဉ်ယီတဖျိးအမ့ၢ်ပူၤလၢအန့ၢ်စုစုၤခြးပူၤန့ၢ်ဆိဟံဉ်ယီတဖျိးအမ့ၢ်ပူၤလၢအိဉ်တၢ်ကီၢ်တၢ်ခါလၢဟံဉ်ယီတအိဉ်ဘဉ်ယပူၤလၢစုခိဉ်ဟးဂီၤလိဉ်ဘဉ်တၢ်မၤစၢ်ယွဲးပူၤလၢလိဉ်ဘဉ်ဟံဉ်ယီလီၤဆိသ့ၣ်တဖဉ်န့ၢ်လီၤ ဣၢ်ဟံဉ်ယီအဂ္ဂအံၤတီၢ်ဟံဉ်လၢကမၤစၢ်ပူၤလၢအလိဉ်ဘဉ်တၢ်မၤစုၤနီၤနီၤကလဲးတဖဉ်စးထီဉ်လၢအိဉ်ကတၢ်တဆိဘဉ်တဆိလီၤ ဣၢ်ပူၤလၢအပတ်ထီဉ်တၢ်တဖဉ်ဘဉ်သ့ၣ်ညါတမံၤလၢပူၤန့ၢ်ဆိဟံဉ်ယီအဂ္ဂန့ၢ်န့ၢ်ယကနၢကတၢ်ဟံဉ်ယီဆိန့ၢ်ပူၤခိးတၢ်ဟံဉ်ယီအဂ္ဂန့ၢ်န့ၢ်လီၤ ဣၢ်

**တၢ်ကဲထီဉ်အသးဘဉ်ယွဲးတၢ်ဆၢကတၢ်လၢခိးတၢ်**  
တၢ်ကဲထီဉ်အသးအါမံၤန့ၢ်ဆိတလဲပူၤခိးတၢ်တဖဉ်လီၤ ဣၢ်တၢ်လုဉ်တဖဉ်န့ၢ်မ့ၢ်ဝဲ-  
-ပူၤန့ၢ်ဆိဟံဉ်ယီအဂ္ဂန့ၢ်န့ၢ်ဘဉ်တၢ်ဟ့ၣ်အါလၢပူၤခိးဟံဉ်ယီအဂ္ဂန့ၢ်န့ၢ်ညါဣၢ်  
- ဟံဉ်ယီတဖဉ်လၢအဘဉ်တၢ်ယုအိၤလၢတၢ်လီၤတပူၤဣၢ်  
-တၢ်လီၤတခါလၢတၢ်လီၤဟံဉ်အါထဲလဲန့ၢ်ဣၢ်  
-တၢ်လီၤတခါလၢပူၤပတ်ထီဉ်တၢ်တဖဉ်အိဉ်ဆိးဘဉ်ညွဲးဟံဉ်တဖဉ်စုၤကိးညီဝဲန့ၢ်လီၤ ဣၢ်

**တၢ်မၤစၢ်လၢပူၤလၢအလိဉ်ဘဉ်**

ပူၤလၢအအိဉ်ခိးကမုၢ်ဟံဉ်ယီတဖဉ်လၢအလိဉ်ဘဉ်တၢ်အိဉ်ဆိးလီၤတဖဉ်န့ၢ်ယဝဲတၢ်ဘဉ်စၢ်အံၤပတ်ထီဉ်လၢတၢ်မၤစၢ်လၢတၢ်ကီၢ်တၢ်ခါခါယတၢ်နီၤတၢ်အခါယွဲးဟံဉ်ယီလၢကအိဉ်ဘဉ်ဆၢကတၢ်ယံးတဖဉ်န့ၢ်လီၤ ဣၢ်  
- ကွၢ်ဘဉ်တၢ်ကီၢ်တၢ်နီၤတၢ်နီၤတၢ်အခါအတၢ်ကွဲးဝဲလံာ်ပူၤအံၤတက့ၢ်ဣၢ်

**DEPARTMENT of HUMAN SERVICE HOUSING OFFICES – WEST REGION**

**Footscray**  
**21 Victoria Street**  
**Footscray Vic. 3011**  
**Tel: (03) 9689 – 2311**

**Sunshine**  
**16-18 Hertford Road**  
**Sunshine Vic 3020**  
**Tel: (03) 9312 – 5022**

**တၢ်အိဉ်တၢ်ဆိးလၢပူၤအါလၢအိဉ်ညါ**

တၢ်ဟ့ၣ်အိဉ်လဲလၢဟံဉ်ဖိယီဖျိဉ်တဖဉ်အဂီၢ်န့ၢ်ဂ့ၢ်ဝဲယမ့ၢ်လၢနယုထၢတၢ်လီၤလၢနအဲၣ်န့ၢ်န့ၢ်လီၤ ဣၢ်ဘဉ်မနုၤလဲၣ်န့ၢ်န့ၢ်ကနၢကတၢ်ဟံဉ်ယီတၢ်လီၤလၢအလိဉ်လၢနက

ဘဉ်ဟ့ၣ်အဘူးအလွဲသးသ့ၣ်ကမုၢ်ဟံဉ်ယီန့ၢ်လီၤ ဣၢ်  
**တၢ်ရဲဉ်တၢ်ကျဲၤဘဉ်ယွဲးစုလီၤတၢ်**  
နကနၢကတၢ်စုလီၤတၢ်လၢဟံဉ်ယီအဂ္ဂလၢအအုၣ်တအိဉ်ဘဉ်သ့ၣ်သ့ၣ်လီၤ ဣၢ်

**တၢ်ကျဲးဘဉ်လၢကနၢအဂီၢ်**  
န့ၢ်န့ၢ်ဘဉ်စုလီၤတၢ်အံၤလီၤ ဣၢ်  
-န့ၢ်န့ၢ်ဘဉ်စုလၢအပဲၤသ့ၣ်ကျဲၤပ(ကွၢ်လၢတၢ်ဖိလၢတက့ၢ်)  
-န့ၢ်ပူၤလၢကအိဉ်ထံကီၢ်အံၤလီၤစါ  
-န့ၢ်ဘဉ်ဟ့ၣ်ဟံဉ်လဲန့ၢ်တဘဉ်အါန့ၢ်န့ၢ်တန့ၢ်အတၢ်န့ၢ်  
၅၅၅ဘဉ်ဣၢ်(တချူထေ)  
-န့ၢ်တအိဉ်ဟံဉ်ဂုၤယယီဂုၤယွဲးဂုၤဘဉ်ဣၢ်  
-န့ၢ်လီၤကျဲၤတၢ်စုလီၤလၢအပူၤကွဲၣ်တဖဉ်ဝဲလဲန့ၢ်လီၤ ဣၢ်  
-န့ၢ်ကမၢ်လၢအပူၤကွဲၣ်ဂုၤယအဲၣ်အံၤဂုၤလၢကမုၢ်ဟံဉ်ယီန့ၢ်တအိဉ်ဘဉ်ဘဉ်ဣၢ်

**ယယုလီၤစုကနၢဆိးအါလဲဉ်**  
န့ၢ်ယုလီၤစုကနၢအဂီၢ်န့ၢ်သန့ၤသးလၢဟံဉ်အိဉ်ပဲၤဖျိဉ်လဲဉ်လၢနက ငါအံၤန့ၢ်လီၤ ဣၢ်တဘျီဘျီန့ၢ်တၢ်ဖးလဲၣ်န့ၢ်မုတမ့ၢ်အိဉ်မုၢ်လီၤစုၤကိးဘဉ်တၢ်ဟံဉ်အိဉ်တဖဉ်န့ၢ်-  
လီၤဣၢ်

စုလၢနလီၤကနၢအဂီၢ်တၢ်န့ၢ်မ့ၢ်ဖိလၢအသးလီၤ ဣၢ်  
☐ၤတဖျိဉ် \$ ၇၀၀  
☐ၤခဲဖျိဉ် \$ ၈၀၀  
☐ၤသၢဖျိဉ် \$ ၉၀၀  
☐ၤလဲၣ်ဖျိဉ်အဂၤတဖဉ် \$ ၁၂၀၀

ပူၤမၤတၢ်ဖိလၢပ Westgate Migrant Resource Centre န့ၢ်ကမၤစၢ်သးသ့ၣ်ကထံန့ၢ်ဘဉ်သ့ဟံဉ်သီလီၤဣၢ်